

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 180

İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1587) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1587 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışişleri Komisyonu Raporu6

• Teklif Metni9

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin9

• Anlaşma Metni10

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 420169 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

30/01/2019

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1587)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GENEL GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma" 28 Aralık 2016 tarihinde Addis Ababa'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile taraflar; mineral, petrol ve gaz aranması ile işletilmesinin geliştirilmesi ve teşviki, petrol ve gaz altyapılarının inşası, bakımı ve gaz teknolojilerinin uygulanması alanlarında ortak projelerin tespiti ve geliştirilmesi, mineral ve hidrokarbon alanlarında eğitim programları, bilgi ve deneyim paylaşımı, çalıştay, konferans ve fuarlara katılım gibi hususlarda ikili işbirliğinin desteklenmesini kararlaştırmıştır.

Mezkur Anlaşma ile taraflar, kamu veya özel şirketlerini her iki ülkede madencilik ve hidrokarbon sektörlerine yatırım yapmaya teşvik etmek hususunda mutabık kalmışlardır.

Ayrıca, Anlaşma kapsamında işbirliği planlarının müşterek geliştirilmesi amacıyla, uygun görüldüğünde, Madencilik ve Hidrokarbon Çalışma Grubunun kurulması öngörülmüştür.

Söz konusu Anlaşmanın, Etiyopya ile madencilik ve hidrokarbon alanında işbirliğimizin geliştirilmesine katkı sağlayarak iki ülke arasındaki mevcut ilişkilerin ilerletilmesine imkan tanıyacağı değerlendirilmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-13141

25 Ocak 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

28 Aralık 2016 tarihinde Addis Ababa’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

20/2/2020

Esas No: 2/1587

Karar No: 129

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 25/1/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma”, 31/1/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 27/3/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna havale edilen 2/1587 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 5/2/2020 tarihli 19’uncu toplantısında Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı yetkililerinin de katılımıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; mineral, petrol ve gaz aranması ile işletilmesinin geliştirilmesi ve teşviki, petrol ve gaz altyapılarının inşası, bakımı ve gaz teknolojilerinin uygulanması alanlarında ortak projelerin tespiti ve geliştirilmesi, mineral ve hidrokarbon alanlarında eğitim programları, bilgi ve deneyim paylaşımı, çalıştay, konferans ve fuarlara katılım gibi hususlarda ikili iş birliğinin desteklenmesi, kamu veya özel şirketlerin her iki ülkede madencilik ve hidrokarbon sektörlerine yatırım yapmaya teşvik edilmesi ve uygun görüldüğünde Madencilik ve Hidrokarbon Çalışma Grubunun kurulmasını öngören Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Etiyopya’nın Afrika boynuzunun kalbinde çok stratejik bir konumda bulunduğu, bu ülkeyle ilişkilerimizin son derece önemsendiği ve geliştirildiği,

Etiyopya ile ticaret hacmimiz 2002 yılında 40 milyon dolar iken bugün 400 milyon doları geçtiği, Türkiye’nin Etiyopya’da en fazla yatırımı bulunan ülkelerin başında geldiği, buradaki yatırımlarımızın bugün itibarıyla 2,5 milyar doları aştığı, Türk Eximbank’ın tek bir proje için en fazla kredi verdiği ülkenin de yine Etiyopya olduğu, Yapı Merkezi şirketimizin Eximbank kredisiyle üstlendiği demir yolu projesinin de bitmek üzere olduğu,

Sivil havacılık konusunda da ilişkilerimizin güçlendiği, Türk Hava Yolları ve Etiyopya Hava Yollarının, İstanbul-Addis Ababa güzergâhında haftalık yedişer yolcu seferi düzenledikleri, ülkemizin Etiyopya’da sağlık turizmi hedef ülkeleri arasında da yer almaya başladığı, yine, TİKA, Türk Diyanet Vakfı ve Kızılay başta olmak üzere sivil toplum kuruluşlarımızın Etiyopya’da ihtiyaç sahiplerine önemli sayıda gıda, ilaç ve yardım paketi dağıtım faaliyetleri yaptıkları, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı burslarından en çok faydalanan ülkelerden birinin de yine Etiyopya olduğu,

Etiyopya'yla iyi seyreden ilişkilerimizde potansiyelini tam olarak gerçekleştiremeyen alanlardan birinin enerji ve madencilik olduğu, doğal gaz rezervlerinin 113 milyar metreküp seviyesinde olduğu tahmin edilen Etiyopya'da yeni keşiflerle bu miktarın 225 milyar metreküp seviyesine ulaşmasının öngörüldüğü,

Ülkemiz ile Etiyopya Federal Cumhuriyeti arasında 28 Aralık 2016 tarihinde imzalanan bu Anlaşmayla enerji ve madencilik alanında ikili iş birliğimizin desteklenmesinin arzu edildiği,

Anlaşma'da geçen iş birliği alanları arasında petrol ve gaz altyapıları konusunda ortak proje geliştirilmesi, mineral ve hidrokarbon kaynakları konusunda eğitim programları düzenlenmesi, deneyim ve ihtisas paylaşımı için ortak faaliyetler düzenlenmesi, mineral zenginleştirme alanlarında teknik iş birliği yapılması, madencilik ve hidrokarbon çalışma grubu tesis edilmesi hususlarının bulunduğu,

Anlaşma kapsamında tesis edilecek madencilik ve hidrokarbon çalışma grubu aracılığıyla Anlaşma'nın hükümlerinin uygulanmasının da sağlanacağı,

Etiyopya'da enerji ve madencilik alanlarında faaliyet gösteren şirketlerin yatırımlarının bugün 200 milyon dolar seviyesinde olduğu, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle bu alanda faaliyet gösteren Türk özel sektör firmalarının Etiyopya'daki faaliyetlerinin de artacağı, yaklaşık 1,5 milyon küçük ölçekli madencinin geleneksel madencilik yöntemlerini kullandığı bilinen Etiyopya'da bu anlamda yatırımcılarımız için önemli fırsatlar bulunduğu,

MTA International'ın Afrika'daki iş planı dâhilinde 2020 yılının sonuna doğru Etiyopya'yla temas kurulmasının planlandığı, yine MTA tarafından verilen madencilik eğitimlerinin TİKA uhdesindeki bir binada bir yıl süreyle verilebilmesi için çalışmaların devam ettiği,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü redaksiyon yetkisiyle birlikte aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	Denizli	İzmir
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Tulay Hatumoğulları Oruç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Ahmet Haluk Koç</i>
Adana	Ankara	Ankara

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>
Balıkesir	Bursa	Erzurum
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Aziz Babuşcu</i>
Eskişehir	Gaziantep	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Yunus Emre</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Zafer Sırakaya</i>	<i>Serpil Kemalbay Pekgözegü</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
	Üye	
	<i>Niyazi Güneş</i>	
	Karabük	
	(Bu raporun özel sözcüsü)	

**İZMİR MİLLETVEKİLİ
BİNALİ YILDIRIM'IN TEKLİFİ**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE ETİYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
MADENCİLİK VE HİDROKARBON
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 28 Aralık 2016 tarihinde Addis Ababa'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Hidrokarbon Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE ETİYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
MADENCİLİK VE HİDROKARBON
ALANLARINDA İŞ BİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İ.E.
ETİYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
MADENCİLİK VE HİDROKARBON ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMA

GİRİŞ

Bundan böyle tek tek "Taraflar" ve birlikte "Taraflar" olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti;

İki ülke arasındaki mevcut yakın ve dostane ilişkileri DİKKATE ALARAK;

Taraflardan her birinin ilgili uluslararası yükümlülüklerine SAYGI GÖSTEREREK;

İki ülke arasındaki madencilik ve hidrokarbon alanlarındaki mevcut işbirliğini KABUL EDEREK;

Madencilik ve hidrokarbon alanlarındaki bu işbirliğini eşitlik, karşılıklı saygı ve menfaat ilkelere temelinde güçlendirmeyi ARZU EDEREK;

Madencilik ve hidrokarbon alanlarında ikili işbirliğini destekleyip teşvik etmek amacıyla Taraflar arasında kurumsal işbirlikçi bir ilişki için temel oluşturmayı ARZU EDEREK;

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1
AMAÇ

Bu Anlaşma'nın amacı, Tarafların uzmanlığını ve kalkınma ihtiyaçlarını dikkate alarak, karşılıklı anlayış temelinde Taraflar arasında madencilik ve hidrokarbon alanlarındaki işbirliğinin geliştirilmesini teşvik etmektir.

MADDE 2
YETKİLİ MERCİLER

1. Bu Anlaşma'nın uygulanması amacıyla Taraflar, aşağıdaki yetkili mercileri tayin etmişlerdir:



- (a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, ve
(b) Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti adına: Madenler, Petrol ve Doğalgaz Bakanlığı.

2. Bu madde'nin 1. fıkrasında belirtilen yetkili merciler aşağıdaki hususlardan sorumludur:

- (a) Program ve projelerin belirlenmesi;
(b) Bu Anlaşma'nın uygulanmasına ilişkin ilerlemelerin gözden geçirilmesi ve Tarafalara rapor olarak sunulması; ve
(c) Program veya projelerin değerlendirilmesi ve sonuç ve tavsiyelerin Tarafalara rapor edilmesi.

MADDE 3 İŞBİRLİĞİ ALANLARI

1. Taraflar, aşağıda belirtilen alanlarda işbirliğini teşvik eder ve geliştirirler:
- (a) Aşağıda belirtilen alanlarda ortak projelerin tespiti ve geliştirilmesi:
(i) mineral, petrol ve gaz arama ve işletmesinin geliştirilmesi ve teşviki;
(ii) petrol türevlerinin depolanması, pazarlanması, taşınması ve dağıtımı;
(iii) petrol altyapılarının inşası ve bakımı; ve
(iv) gaz altyapılarının inşası ve bakımı ve gaz teknolojilerinin uygulanması.
- (b) Mineral ve hidrokarbon politikalarının geliştirilmesi ve uygulanmasından sorumlu politika belirleyiciler ile teknik uzmanların karşılıklı ziyaretleri;
- (c) Her iki Tarafın uzmanları için mineral ve hidrokarbon alanında özel eğitim kurslarının teşvik edilmesi;
- (d) Mineral ve hidrokarbon alanına yatırım çekmek amacıyla yönelik çalışmalar, konferanslar ve fuarlara müşterek katılım;
- (e) Eğitim programları, bilgi, deneyim ve ihtisas paylaşımı dahil olmak üzere altın ve diğer metalik mineraller alanında ortak faaliyetler;
- (f) Jeoloji, yönetim ve danışmanlık alanlarında teknik işbirliği ve bilgi paylaşımı;
- (g) Mineral, petrol ve doğalgaz teknik alanlarında işbirliği;
- (h) Mineral zenginleştirme alanında teknik işbirliği, bilgi ve ihtisas paylaşımı;
- (i) Mineral arama amaçları doğrultusunda sismik ve diğer jeofizik metotlara ilişkin bilgi paylaşımı.

2. Bu Anlaşma kapsamında işbirliğinin parçası olarak taahhüt altına alınan herhangi bir program veya projenin uygulanmasına ilişkin hüküm ve koşullar, 2. madde'nin 1. fıkrasında belirtilen yetkili merciler tarafından ayrı bir protokol halinde düzenlenir.

MADDE 4 ÇALIŞMA GRUBU

1. Taraflar, bu Anlaşma'nın 3. maddesinde belirtilen alanlarda gerçekleştirilecek çalışmaların uygulanması ve analizi, ayrıca işbirliği planlarının müşterek geliştirilmesi amacıyla, uygun görüldüğünde bir çalışma grubu kurarlar (bundan böyle "Madencilik ve Hidrokarbon Çalışma Grubu" olarak anılacaktır).
2. Madencilik ve Hidrokarbon Çalışma Grubu toplantılarının gündemi, tarih ve yeri Taraflarca kararlaştırılır.

MADDE 5 YATIRIM

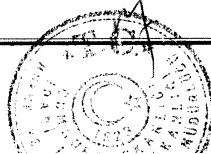
Taraflar, kendi kamu ve/veya özel şirketlerini her iki ülkede madencilik ve hidrokarbon sektörlerine yatırım yapmaya teşvik ederler.

MADDE 6 HARCAMALAR

1. Taraflar, kendi ülkelerindeki ilgili uygulanabilir mevzuat ve bu amaçla tahsis edilen uygun fonlar çerçevesinde işbirliğinde bulunacaklardır.
2. Taraflar, seyahat masrafları gönderen Tarafça karşılanacak şekilde mutabık kalınan alanlarda uzman değişiminde bulunurlar.

MADDE 7 RAPORLARIN YAYIMLANMASI VE GİZLİLİK

1. Bu Anlaşma kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin özellikli programların kamuoyu erişimine henüz açık olmayan ürün ve neticeleri, Taraflarca gizli tutulur.
2. Taraflardan herhangi birinin, bu tür ürün ve neticeleri üçüncü bir tarafa ifşa etmek istemesi durumunda, önceden diğer Tarafın yazılı rızası alınır.



3. Bu Anlaşma kapsamında yürütülen işbirliğine ilişkin özellikli programların ürün ve neticeleri, ancak Tarafların yazılı rızası ile yayımlanabilir.

MADDE 8 FİKRİ MÜLKİYET

1. Taraflar, ilgili ulusal mevzuatları ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti'nin taraf oldukları uluslararası anlaşmalar uyarınca, bu Anlaşma kapsamında transfer edilecek veya oluşturulacak fikri mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlarlar.

2. Bu Anlaşma'nın amacı bakımından fikri mülkiyet, 14 Temmuz 1967 tarihinde Stockholm'de imzalanan Dünya Fikri Mülkiyet Örgütünün Kurulmasına Dair Sözleşme'nin 2. maddesinde belirtilen anlamı taşır.

MADDE 9 UYGULAMA KAPSAMI

Bu Anlaşma, Taraflardan herhangi birinin taraf olduğu diğer ikili veya çok taraflı anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

MADDE 10 UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşma'nın yorumlanması, uygulanması veya yürütülmesinden Taraflar arasında doğabilecek herhangi bir anlaşmazlık, diplomatik yollarla Taraflar arasında yapılacak istişareler ve müzakereler vasıtasıyla dostane biçimde çözümlenir.

MADDE 11 DEĞİŞİKLİK

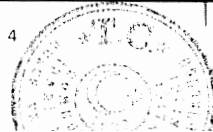
Bu Anlaşma, Tarafların karşılıklı rızasıyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Anlaşma'nın 13. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen hukuki usul uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 12 BİLDİRİM

Bu Anlaşma'ya ilişkin herhangi bir bildirim, diplomatik yollarla yazılı olarak iletilir.



4



MADDE 13
YÜRÜRLÜĞE GİRME, SÜRE VE FESİH

1. Bu Anlaşma, Tarafların bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli kendi iç hukuki usullerinin tamamlandığını diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. Bu Anlaşma, 5 (beş) yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri diğerine uygulama süresinin sona ermesinden 30 (otuz) gün öncesinde diplomatik yollarla yazılı olarak bu Anlaşma'yı sonlandırma niyetini bildirimmediği takdirde takip eden beş 5 (beş) yıllık süreler boyunca kendiliğinden uzatılır.
3. Taraflardan herhangi biri, bu Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diplomatik yollarla diğer Tarafa 6 (altı) ay önceden yazılı olarak bildirmek kaydıyla bu Anlaşma'yı sona erdirebilir.
4. Bu Anlaşma'nın sona erdirilmesi durumunda, bu Anlaşma'nın hükümleri veya bu Anlaşma uyarınca Taraflarca yürürlüğe konulan herhangi bir anlaşmanın hükümleri, bu Anlaşma çerçevesinde üstlenilen veya başlatılan herhangi bir mevcut veya sona ermemiş yükümlülük veya program üzerinde hüküm ifade etmeye devam eder.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, bu Anlaşma, ilgili Hükümetlerinin bu konuda usulüne uygun olarak yetkilendirdiği temsilcileri tarafından, her biri aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer asıl nüsha halinde Türkçe ve İngilizce olarak imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde, İngilizce metin geçerlidir.

Addis Ababa'da 28 Aralık 2016 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Etiyopya Federal Demokratik
Cumhuriyeti Hükümeti adına


Nihat ZEYBEK
Ekonomi Bakanı


Motuma MEKASSA ZERU
Madenler, Petrol ve Doğalgaz Bakanı

